

跨文化视角下中外儿童绘本爱的教育主题表达对比研究

胡锦涛

合肥师范学院外国语学院 安徽省合肥市 230601

摘要: 本文从跨文化的角度对中外儿童绘本关于爱的教育主题表达进行对比分析,从而在爱的认知表达、爱的情感表达、爱的行为表达三个方面得出在爱的教育方面通过绘本阅读可以帮助儿童建立多元的情感认知、理解爱的情感表达差异和培养爱的情感表达行为。

关键词: 跨文化; 儿童绘本; 爱的教育

引言

儿童绘本作为一种特殊的儿童书籍,通过直观的图画、简单的文字、独特的色彩等设计元素实现其认知、教化及美育功能,以其特有的形式顺应儿童的认知发展和心理发展的特点,抓住儿童的兴趣点和强烈的好奇心,为儿童的想象力创建了发挥的空间,同时对儿童的行为习惯进行引导和培养,促进儿童其个性发展和审美心理的形成。(余慧莉,吴雨桐,2018)同时儿童绘本作为儿童早期认知发展的重要媒介,通过图文并茂的形式,不仅承担着语言启蒙与知识传递的功能,更潜移默化地塑造着儿童对生命本质的初步理解。绘本中高质量的图与文,对培养孩子的认知能力、观察能力、沟通能力、想象力、创造力,还有情感发育等等,都有着难以估量的潜移默化的影响。(李靖,2017)然而,在爱的教育领域,由于中外文化的不同,在关于爱的表达上也会有所差异,这种差异同时也折射在儿童绘本的表达中。国内外有不少关于爱的教育主题的研究,但是从跨文化的角度对儿童绘本这一研究主题较少,本文将从跨文化的角度对中外儿童绘本在爱的教育主题表达方面进行对比探讨。

1. 爱的认知表达

不同文化对“爱”的认知往往通过独特的隐喻或生活场景呈现,反映其价值观与社会背景。通过分析多国经典绘本,可以清晰看到不同文化对“爱”的认知表达在隐喻选择、情感传递和行为实践上的差异,这些差异既植根于文化传统,也映射了社会价值观的变迁。

在英语文化中,“爱”常被赋予鲜明的感官属性和个体主义色彩,强调情感的直观体验与个人价值的实现。例如英国绘本《爱是一捧浓浓的蜂蜜》将“爱”这种抽象概念具

体化为幼儿的某种行为或主观感受,形象生动地诠释了“爱”的含义。(杨洋、王春燕、童三红,2016)以“蜂蜜”为核心意象,将爱定义为“一捧浓浓的蜂蜜”,并描述“爱让你和小蜜蜂们成为好朋友”。这种隐喻选择与西方文化中重视直接情感表达的传统密切相关,蜂蜜在欧洲文学中常象征丰饶与幸福,如古希腊神话中蜂蜜是神的食物。过将爱具象化为可触碰的食物,绘本不仅让儿童理解爱的温暖,也隐含了“爱需要主动分享与滋养”的价值观。美国绘本《魔法亲亲》则通过“亲亲手心”的仪式赋予爱以物理符号。浣熊妈妈在奇奇掌心留下亲亲,并告诉他“这个亲亲会黏在你手上”,将抽象的情感转化为可携带的“护身符”。这一行为不仅缓解了分离焦虑,也反映了美国文化中实用主义与个体安全感的结合。奇奇最终将亲亲回赠给母亲,并“蹦蹦跳跳离开”,暗示爱的独立性与双向互动,与美国教育中培养儿童自主性的目标一致。这种具象化表达背后,是西方文化对“爱需要行动证明”的信仰,体接触是表达爱的重要方式之一。

在东亚文化中,爱的表达更倾向于含蓄与群体导向,强调非语言的默契与奉献精神。日本绘本《我爱你》通过霸王龙与平头龙的语言隔阂,展现了“以心传心”的情感逻辑。尽管霸王龙听不懂平头龙的语言,却能“感受到他们的好心”,甚至在生死关头为保护他们与同类搏斗。这种“超越语言的共情”深刻体现了日本文化中的体察文化,即通过细微动作而非直白语言传递心意。中国绘本《我爱你》则以小獾机械重复“我爱你,勺子”“我爱你,马桶”的荒诞情节,暗含儒家“泛爱万物”的哲学思想。长颈鹿阿姨强调“爱要说出来,憋在心里会发霉”,表面上是对情感直白化的倡导,实则反映了当代中国教育在传统含蓄与西方开放之间的

调和。小獾的“100遍练习”看似笨拙，却暗含“习惯成自然”的实践智慧，与王阳明“知行合一”的理念不谋而合。而家人从“烦不烦”到最终回应“我们爱你”，则揭示了当代中国家庭逐渐接纳外放情感表达的趋势。

尽管文化表达形式各异，所有绘本均通过生活细节传递爱的本质。隐喻帮助儿童“建立起自己与故事之间充满想象的联结”。（苏珊·佩罗，2012）帮助儿童形成全面认知，教育者需注重绘本的文化多样性。例如，西方绘本适合培养情感外放与独立性，东方绘本则有助于理解含蓄共情与责任感。在实践中，可引导儿童对比不同文化中“爱的比喻”——如“蜂蜜”与“红果子”、“亲亲手心”与“以心传心”——从而理解爱的多元面貌。此外，家长与教师需尊重文化差异，避免单一价值观的灌输，让儿童在多元叙事中建构包容的情感观。

2. 爱的情感表达

不同文化对爱的情感表达呈现出鲜明的光谱，从西方文化的热烈外放到东方文化的含蓄克制，这种差异既植根于历史传统，也映射了社会价值观的多样性。然而，无论表达形式如何变化，爱的核心始终围绕“依恋”与“安全感”展开。通过分析多国经典绘本中的情感叙事，我们可以窥见文化如何塑造情感表达，以及人类如何在差异中寻得共通的情感母题。

在澳大利亚、英国、美国等西方文化中，爱的情感表达往往直接、外显，强调身体的接触与动态的互动，体现了对个体情感自由的尊重。以澳大利亚绘本《爸爸的亲亲》为例，“胡子长长又扎人的爸爸亲亲”通过触觉描写将父爱具象化。“扎人”的触感不仅没有疏离感，反而成为亲昵的独特标志，这与澳大利亚文化中家庭关系的轻松幽默密切相关。澳大利亚社会受移民文化影响，强调平等与随性，父母常以朋友般的姿态与孩子相处。英国绘本《爱是一捧浓浓的蜂蜜》则通过夸张的肢体动作传递情感的热烈。例如“挠肚子痒得大笑”“踩水坑吧嗒吧嗒”，将爱转化为充满动感的游戏。这种表达方式与英语文化中“身体即情感媒介”的传统一脉相承。文中“爱是突然出现在天空的彩虹”一句，反映英语文化对“活在当下”的情感推崇。美国绘本《魔法亲亲》则凸显情感表达的实用主义倾向。浣熊妈妈通过“亲亲手心”的仪式，将抽象的爱转化为可携带的“护身符”。这一行为不仅是情感传递，更是一种解决分离焦虑

的策略，体现美国文化中“问题导向”的思维方式。奇奇最终将亲亲回赠母亲并“蹦蹦跳跳离开”，暗示情感独立与双向互动的重要性——这与美国个人主义价值观中对“自主性”的培养目标高度契合。

在东亚文化中，爱的情感表达更倾向于内敛与隐忍，常通过牺牲、静默或非语言默契传递深情，体现了集体主义文化对群体和谐的重视。日本绘本《我爱你》以霸王龙与平头龙的跨物种关系为隐喻，展现“以痛传情”的独特逻辑。平头龙为霸王龙采红果子“满身是伤”，而霸王龙“哭着吞下红果子”，将爱的感动与愧疚交织。这种“痛感叙事”深植于日本美学中的侘寂理念——接受不完美与残缺，并从中发现美。故事中平头龙临终前用日语说出“我爱你”，而霸王龙虽未听懂却“心里感觉得到”，呼应了日本腹艺的沟通传统。中国绘本《我爱你》的结尾则呈现了从喧嚣到静谧的情感升华。小獾机械重复“我爱你”时，家人最初反应是“这孩子烦不烦”，最终却以“我们爱你，宝贝”平静接纳。这一转变暗合道家大音希声的哲学，最深刻的情感往往归于沉默。小獾对万物说“我爱你”的行为，可追溯至儒家民胞物与的泛爱观，但当代改编中增加的直白表达，又折射出中国社会在全球化冲击下对情感外露的逐渐接纳。

尽管表达方式迥异，所有文本均以依恋为情感内核，通过不同路径构建安全感。在西方语境中，安全感常通过物理接触与即时反馈获得。然而，这种二分法正在全球化进程中逐渐消融。当代日本年轻父母开始拥抱拥抱教育，中国城市家庭越来越多地说我爱你，而西方心理学也引入正念练习，倡导情感表达的节制之美。这种跨文化交融提示我们：爱的表达没有优劣之分，唯有在差异中理解，方能真正实现情感的共情与联结，差异化的情感表达也无法掩盖爱的光辉。

3. 爱的行为表达

爱的行为在不同文化中被赋予独特的仪式感，但其本质始终指向行动大于语言的真理。无论是西方家庭中的亲昵互动，还是东方文化中的隐忍奉献，这些具体行为不仅传递情感，更在潜移默化中构建了儿童对爱的认知框架。通过分析多国绘本中的行为叙事，我们可以发现，文化差异非但未削弱爱的实践性，反而通过多元仪式展现了人类情感的共通智慧。

在个体主义导向的西方社会，爱的行为常以游戏化、仪式化的方式呈现，旨在培养儿童的自主性与情感表达能

力。美国绘本《魔法亲亲》中，“亲亲手心”的仪式极具象征意义。浣熊妈妈在奇奇掌心留下亲吻，并叮嘱“千万别搞丢”，这一行为将抽象的爱转化为可感知的物理符号。奇奇最终“蹦蹦跳跳离开”的姿态，不仅是独立性的体现，更暗示美国文化中“分离即成长”的教育哲学，美国父母更倾向于鼓励孩子尽早建立自我效能感。爱尔兰绘本《猜猜我有多爱你》则以夸张的肢体游戏传递爱的深度。大兔子通过“甩高小兔子”“跳上树枝”等动作与小兔子竞争，将爱的表达转化为充满欢笑的互动。这种行为模式与西方亲子关系中的“平等对话”传统密切相关。在欧洲历史中，启蒙运动后“儿童中心主义”逐渐兴起，父母开始尊重孩子的独立人格。

在集体主义文化主导的东亚社会，爱的行为更强调牺牲精神与社会责任的实践，常通过重复性行动将情感转化为伦理义务。日本绘本《我爱你》中，平头龙为霸王龙采红果子“满身是伤”，而霸王龙为保护他们与同类搏斗，展现了“以命相护”的极端奉献。这种行为深刻体现了日本文化中的报恩伦理。江户时代武士道精神中的“忠义”观念在此被重构为现代情感表达：爱不仅是私密情感，更是对群体责任的履行。中国绘本《我爱你》则以“说100遍我爱你”的机械练习，揭示了儒家“知行合一”的实践哲学。小獾对万物重复“我爱你”，看似荒诞，实则通过行为规训将道德内化为本能。明代思想家王阳明提出“事上磨练”，强调真知必见于行动，而小獾的练习正是这一理念的童趣化演绎。当家人从“烦不烦”转为平静接纳时，暗示了传统文化中“行胜于言”的价值观：爱无需华丽宣言，持久的行为坚持才是真谛。

尽管文化仪式各异，所有爱的行为最终都回归生活细节，在琐碎日常中完成情感的累积与升华。不同文化对行为表达的侧重，反映了对“个体与群体关系”的根本性差异认知。在西方，爱的行为服务于个体成长。而在东亚，爱的行为更强调群体责任的传递。

然而，全球化正在重塑这些边界。当代西方教育引入“正念练习”，倡导情感表达的节制；东亚家庭逐渐接受“拥抱”“直白示爱”等西式行为。这种融合提示我们：爱的行为表达没有唯一范式，真正的智慧在于理解差异背后的文化逻辑，并在实践中找到平衡，从而更好地帮助儿童在行动中表达爱。

4. 结语

绘本阅读教育实践还有助于培养儿童良好的阅读习惯和兴趣。通过选择适合儿童年龄和兴趣的绘本，为他们提供更加丰富、有趣的阅读材料，可以激发他们的阅读兴趣和热情。（李云，2023）本文从跨文化的视角对中外的儿童绘本在爱的主题表达方面进行了研究和探讨，分别从爱的认知表达，爱的情感表达和爱的行为表达三个方面对此进行探讨分析，从而得出家长与教师需尊重文化差异，避免单一价值观的灌输，让儿童在多元叙事中建构包容的情感观，才能让儿童对爱有一个正确的认知，通过绘本阅读可以帮助儿童理解在不同的情感表达中存在相同的爱，同时，启发我们在跨文化的视角下帮助儿童在行动中表达爱。

参考文献

- [1] 李靖. 2017. 绘本中的死亡教育[J]. 小学科学(教师版), (02):158.
- [2] 李云. 2023. 儿童绘本插画中的情感表达与认知发展研究[J]. 玩具世界, (06):147-149.
- [3] (澳) 苏珊·佩罗. 2012. 故事是教育的魔法棒(上)[M]. 张书瑜, 译. 台北: 旺旺出版社, 63.
- [4] 余慧莉, 吴雨桐. 2018. 论儿童绘本的构图策略与情感表达[J]. 安徽工业大学学报(社会科学版), (04):59-61.
- [5] 杨洋, 王春燕, 童三红. 2016. 儿童绘本中“爱”的隐喻探析[J]. 教育导刊(下半月), 2016, (03):8-12.